



NieuwsQuelle

Vereniging Vrienden van de 3e Berkelcompagnie Verein Freunde der 3. Berkelkompanie

Jaargang 3, nr. 2

Dezember 2008

Redactie:

H.Wier Meulen
Asselerweg 40
NL 7218 ND Almen
(0031) (0)375 431606
Vertaling/Übersetzung:
Sandra Hoeltken

Inleveren van de kopij uiterlijk 15 april 2009

Bij voorkeur per e-mail bij de redactie. De redactie behoudt zich het recht voor artikelen in te korten.

Gerne Manuskripte spätestens am 15. März 2009 einliefern.

Vorzugsweise per E-mail nach der Redaktion. Die Redaktion entscheidet, um eventuell Artikel zu kürzen.

Bestuurssamenstelling/
Vorstandszusammensetzung:
J. Ribbers, voorzitter.
J. Dijkman, secretaaris
W. Bisperink, penningmeester

Vorwort durch den Vorsitzender

Vor Ihnen liegt mal wieder eine fantastische NieuwsQuelle.

Wie Sie lesen können haben wir während unserer jährlichen Exkursion im Oktober viele interessante Orte an der Deutschen Berkel besucht. Nächstes Jahr sehen wir uns dann wieder einige schöne Orte auf der Niederländischen Seite an.

Inzwischen liegen die Wasserverbandswahlen hinter uns. Mit Stolz kann ich Ihnen mitteilen, dass diese für die Freunde der Dritten Berkelkompanie gut ausgefallen ist, mit drei Sitzen im Vorstand des Deichverbandes Rhein und IJssel. Ihnen allen einen herzlichen Dank für Ihre Unterstützung!

Hiermit möchte ich Ihnen noch Frohe Weihnachtstage und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünschen, mit ganz besonders viel Berkel Genuss!

A.J. Ribbers, Vorsitzender des Vereins Freunde der 3. Berkelkompanie

Voorwoord door de voorzitter

Voor u ligt al weer een fantastische NieuwsQuelle.

Zoals u kunt lezen, hebben we in oktober vele interessante locaties aan de Duitse Berkel bezocht, tijdens onze jaarlijkse excursie. Volgend jaar bekijken we weer een mooie plekjes aan de Nederlandse kant. Inmiddels zijn de waterschapsverkiezingen achter de rug.

Met enige trots kan ik u meedelen, dat de Vrienden van de Berkel hier goed uit zijn gekomen, met drie zetels in het Algemeen Bestuur van het Waterschap Rijn en IJssel. Ook u allen hartelijk dank voor uw steun! Langs deze weg wil ik u vast fijne Kerstdagen en een goed en vooral gezond 2009 toewensen, met veel Berkel genot!

A.J. Ribbers, Voorzitter Vereniging Vrienden van de 3e Berkelcompagnie

Brief aan Jan Ribbers en 'zijn'/onze Vrienden van de Berkel

Beste Jan,

Jan van harte gefeliciteerd met het geweldige resultaat, behaald bij de waterschapsverkiezing. Een succes dat we jou, bijgestaan door Marja, mogen aanrekenen. Met drie afgevaardigden in het waterschapsbestuur vormt de fractie Vrienden van de Berkel een club waar rekening mee moet worden gehouden. Een club die van zich laat horen, daar zul jij zeker voor

Lieber Jan,

Herzlichen Glückwunsch zu deinem hervorragendem Ergebnis, das du bei den Wasserverbandswahlen erzielt hast. Einen Erfolg, den wir dir, unterstützt durch Marja, hoch anrechnen. Mit drei Abgeordneten im Wasserverbandsvorstand bildet die Fraktion der Berkel Freunde einen Club, mit dem man rechnen muss. Einen Club, der sicher von sich hören lässt, da wirst du garantiert für sorgen. Eine Million Quadratmeter, so habe ich mir berichten lassen, müssen registriert werden. Die Berkel ist nur ein Teil. Jan, wie du weißt, ist unsere Freundesgruppe bei der letzten Wahl erweitert worden um die Freunde der Berkel, Rhein und IJssel. Aber hierbei gab es 844 Enthaltungen. Man flüstert, dass diese Stimmzettel aus dem Süden aus dem Achterhoek



V.l.n.r. Marja Schulenberg, und die gewählten Vorsitzenden der Wasserbehörde Jan Ribbers und Joke Pot. Stef Smit fehlt hier, er scheint auf unterschiedliche Weisen einsetzbar zu sein: an diesem Tag erfüllt er die Funktion des Nikolaus in seinem Heimatort Beltrum.



zorgen. Eén miljoen vierkante meters moeten worden geregeerd, heb ik me laten vertellen. De Berkel is slechts een deel. Jan, jou kennende is onze Vriendenclub bij de volgende verkiezingen uitgebreid tot Vrienden van Berkel, Rijn en IJssel. Maar liefst 844 stemmers stemden blanco. Men fluistert dat die biljetten uit het zuiden van de Achterhoek kwamen. Daar hebben ze niet zo'n hechte vriendengroep.

U hebt het natuurlijk in de media uitgebreid gevolgd. Ook in ons waterschap heeft maar een kwart gestemd. En maar liefst tien procent daarvan stemde ook nog eens ongeldig. Dat deden ze vast niet bewust. Nu zit ook ik met DE prangende vraag: heb ik mijn stembiljet wel in de juiste envelop gestopt? Te denken geeft dat 33 stemmers hebben geprobeerd de zaak te flessen. Die hebben opnieuw een stembiljet aangevraagd en zo twee keer gestemd. Maar ze zijn gesnapt! En er waren een paar die het stembiljet hebben gebruikt als kleurplaat. Meerdere hokjes hebben ze aangekruist; maar het is ook moeilijk kiezen nietwaar? Tot slot: Jan, Joke en Stef namens de redactie van de NieuwsQuelle wens ik jullie succes in je nieuwe functie,

Wilrike ter Meulen



kamen. Dort haben sie nicht so eine feste Freundesgruppe.

Natürlich werden Sie das in den Medien genau verfolgt haben. Auch in unserer Wasserbehörde hat nur ein Viertel abgestimmt. Gut und gerne zehn Prozent davon stimmten sogar ungültig. Doch das taten sie gewiss nicht bewusst. Jetzt sitze auch ich vor der bangenden Frage: Hab ich meinen Stimmzettel wohl in den richtigen Umschlag gesteckt? Was zu denken gibt, ist das 33 Wähler versucht haben, zu täuschen. Diese haben erneut einen Stimmzettel angefragt und auf diese Weise zwei Mal ihre Stimme abgegeben. Doch sie wurden ertappt! Und es gab einige, die den Stimmzettel benutzt haben als eine Art Ausmalbild. Sie haben einfach mehrere Kästchen angekreuzt, aber es ist ja auch schwer zu wählen, nicht wahr? Zum Schluß: Jan, Joke und Stef, im Namen der Redaktion der NieuwsQuelle wünsche ich euch viel Erfolg in eurer neuen Funktion,

Wilrike ter Meulen

Steen(breek)varen ook wel Miltzkraut of Steinfarn genoemd

Al in 1554 vermeldt de Vlaming Rembert Doedens in zijn befaamde Cruijdeboek dat 'dit cruyt wast in donkere steenachtige plaetsen' en 'dickwils ghevonden in die steenputten'. Ook meldt hij de geneeskrachtige werking: 'Die bladeren van Steenvaren veertich dagen met azijn inghenomen ghesenen die verherde ende verstopte milte'. Bovendien blijkt het 'seer goet' te zijn voor zieken die de vierdedaechse cortse' hebben. Maar minstens zo belangrijk: 'Dit selve cruyt es oock seer goet tseghen die dropelisse/ couwpisse ende steen van der blasen'.



Steenbreekvaren in sluis bij Mallumse molen

Eibergen – Binnenkort wordt de sluis in de Berkel bij de Mallumse molen gerenoveerd. Al in 1400 wordt deze sluis gebruikt door de Berkelschippers. In het midden van de negentiende eeuw bevaren wel tweehonderd zompen de rivier die de verbinding vormt tussen Zutphen en het Duitse Munsterland. Naar Duitsland worden vooral steen, turf, dakpannen, jenever en koloniale waren vervoerd. Terug zijn het vooral kalk, zilversand, hout en aardewerk. Rond 1900 komt door de opkomst van het spoor en de betere wegen een einde aan de Berkelscheepvaart. Een eeuw lang wordt er niet meer op gevaren tot in 2004 de nieuwe generatie Berkelschippers zich aandient met de Berkelzomp de Snippe. Dan wordt de sluis, met een verval van 2,5 meter, weer in ere hersteld. Dit jaar passeerden hier bijna 5000 passagiers. Bijzonder is dat in de bovenlagen van het voegwerk de steenbreekvaren zich heeft genesteld. Deze beschermde plant zal gespaard blijven bij de herstelwerkzaamheden, die in april afgerond zullen worden. De totale kosten van de werkzaamheden worden geraamd op 250 000 euro.

Eibergen- In Kürze wird die Schleuse der Berkel bei der Mallumse Mühle renoviert. Schon im Jahre 1400 wurde die Berkel durch die Berkelschiffahrer genutzt. Mitte des 19. Jahrhunderts befahren etwa 200 Kähne den Fluß, der die Verbindung zwischen Zutphen und dem Münsterland darstellt. Nach Deutschland werden vor allem Stein, Torf, Dachziegel, Genever und Kolonialwaren transportiert. Zurück befördert wurden vor allem Kalk, Silbersand, Holz und Keramik. Um 1900 führt das Aufkommen der Bahn und besserer Verkehrswege zum Ende der Berkelschiffahrt. Ein Jahrhundert lang wird nicht mehr auf der Berkel gefahren, bis sich eine neue Generation Berkelschiffahrer heranwächst mit dem Berkelkahn de Snippe. Damals wurde die Schleuse mit einem Höhenunterschied von 2,5 Metern wieder instand gesetzt. Dieses Jahr passierten hier fast 5000 Bootsgäste. Das Besondere ist, dass sich in den oberen Schichten der Fugen Steenbreekfarn eingenistet hat. Diese geschützte Pflanze soll bei den Reparaturarbeiten, welche im April abgeschlossen werden, geschont werden. Die Gesamtkosten der Arbeiten werden auf 250 000 Euro geschätzt.

Gourmet-tour 2008

Als „Westfälische Gourmet-Tour“ soll der Ausflug der Freunde der Dritten Berkelkompagnie am 11. Oktober 2008 in die Geschichte eingehen. Unser Reiseleiter ist hierbei Günther Südhof. Mit einer Tasse Kaffee erwartet er uns im Hotel Loen in Stadtlohn. In einem kompakten Programm machen wir Bekanntschaft mit der Deutschen Berkel. Durch ganz Stadtlohn machen wir eine Bustour über enge Wege durch das Retentionsgebiet, hier kann das Wasser über ihr Ufer treten. Günther erzählt uns, dass in den nächsten Jahren die Berkel einen prominenteren Platz einnehmen wird. So werden zum Beispiel Fußwege entlang des Flusses angelegt. In der Glockenstadt Gescher steigen wir für einen kurzen Spaziergang aus dem Bus. Der schöne Park mit seinen Herbstfarben ist in jedem Falle die Mühe wert. In Coesfeld werden wir durch einen Kiepenkerl bei den alten Wassermühlen der Berkel stilgerecht und mit einem Gläschen Schnaps empfangen. Und genauso stilgerecht und mit Westfälischer Gastfreundlichkeit sorgen die Brüder Stephen und Matthias vom Brauhaus Stephanus für das „leibliche Wohl“. Danach besuchen wir die Großbäckerei Ebbing. Hier wird jede Woche 25 Tonnen Weizenmehl zu den unterschiedlichsten Brot- und Gebäcksorten verarbeitet. Diese finden ihren Weg in 53 Geschäfte und Kaffees in einem großen Zirkel rundum Coesfeld, erzählt Bäcker Ebbing während einer interessanten Rundführung. Im Nahegelegenen Café Ebbing lassen wir uns ein paar der Produkte gut schmecken. Der nächste Stopp ist beim Kloster Gerleve, wo wir unsere Beine in der Herbstsonne kurz ausstrecken können. Aber ohne einen Besuch der Berkelquelle in Billerbeck ist der Tag noch nicht komplett: diese ist nicht nur Quelle des Wassers, sondern auch Quelle der Energie und Inspiration für unsere Berkelkompagnie. An der Ludgerus Kirche machen wir dann noch einen kurzen Stopp und genießen die prächtigen Kirchenfenster, die von der herrlichen Herbstsonne beschienen werden. Wir schließen den Tag beim Berkelfreund Ritter in Büren (Stadtlohn) in seinem Restaurant „Zur Wals-ecke“ ab. Hier wird uns „Zwiebelfleisch“ serviert, ein traditionelles Westfälisches Gericht. Dank der Mitarbeit vieler Berkelfreunde und natürlich unserem Reiseleiter Günther Südhof war es ein gelungener Tag. Vielen Dank hierfür,

Wim ter Meulen

Als 'Westfaalse Gourmet-tour' zal het uitstapje van de Vrienden van de Derde Berkelcompagnie van 11 oktober de geschiedenis in gaan. Onze reisleader van deze dag is Günther Südhof. Met een kopje koffie wacht hij ons op in hotel Loen in Stadtlohn. In een compact programma maken we kennis met de Duitse Berkel. Rond Stadtlohn maken we een busrit over nauwe weggetjes door het waterretentie gebied, hier kan de Berkel buiten haar oevers treden. De komende jaren krijgt de Berkel een prominenter plaats in het stadsbeeld, vertelt Günther. Zo worden voetpaden langs de rivier aangelegd. In de klokkenstad Gescher gaan we de bus uit voor een korte wandeling. Het park met zijn herfstkleuren is meer dan de moeite waard. In Coesveld worden we door een Kiepenkerl bij de oude Berkel korenmolen in stijl en met een glaasje schnaps verwelkomd. En net zo in stijl en met Westfaalse gastvrijheid zorgen de gebroeders Stephen en Matthias van Brauhaus Stephanus voor de inwendige mens. Dan brengen we een bezoek aan Grossbäckerei Ebbing. Hier wordt per week 25 ton tarwemeel verwerkt tot de meest uiteenlopende brood- en gebaksoorten. Deze vinden een weg in



53 eigen winkels en café's in een grote cirkel rond Coesfeld, vertelt eigenaar/bakker Ebbing tijdens een interessante rondleiding. In het nabijgelegen Ebbing café laten we ons enkele producten goed smaken. De volgende stop is bij Kloster Gerleve waar we in het herfstzonnetje onze benen even strekken. Zonder een bezoek aan de Berkelbronnen in Billerbeck is immers de dag niet compleet: deze bron, niet alleen van

water, maar ook van energie en inspiratie voor onze Derde Berkelcompagnie. Bij de Ludgerus kathedraal houden we even stop en genieten van de prachtige glas-in-lood ramen beschenen door een uitbundige herfstzon. De dag sluiten we af bij Berkelfreund Ritter in Büren (Stadtlohn) in zijn restaurant "Zur Waldsecke". Hier worden we getrakteerd op 'Zwiebelfleisch', een traditioneel Westfaals gerecht. Dankzij de medewerking van veel Berkelvrienden en natuurlijk onze reisleader Günther Südhof was het een geslaagde dag. Dank hiervoor,

Wim ter Meulen



Neu im vorstand/Nieuw in het bestuur: Brigitte Messing aus Billerbeck

Ich bin am 16. Januar 1966 in Billerbeck geboren. Mein Abitur machte ich 1986 in Coesfeld. Nach einem Jahr Studium der Niederlandistik und Romanistik in Münster machte ich meine Ausbildung zur Krankenschwester in Köln, wo ich auch arbeitete. In 1992 habe ich Norbert geheiratet, wir zogen in 1995 nach Billerbeck und bekamen unsere zwei Kinder. Von 1997 bis 2001 studierte ich Pflegepädagogik in Münster und arbeitete seit 2002 in Stadtlohn in der Pflegedienstleitung und im Qualitätsmanagement der Stiftung Krankenhaus Maria-Hilf. Ich spiele Volleyball, gehe regelmäßig joggen und lese gern. Seit 2006 begannen wir mit einer Gruppe Volleyballer an der Idee des „Berkelspaziergangs“ zu arbeiten, Vorsitzende dieses Vereins bin ich seit 2008. Ich freue mich, dass wir nun von der Sparkassenstiftung Billerbeck Gelder zur Realisierung der Projekte erhalten werden.



Ik ben Brigitte Messing, geboren op 16 januari 1966 in Billerbeck. In Coesfeld heb ik mijn middelbare school doorlopen. Na een jaar studie Neerlandistiek en Romanistiek in Münster ben ik in Keulen opgeleid tot verpleegkundige, waar ik ook als zodanig werkzaam ben geweest. In 1992 ben ik getrouwd met Norbert. We verhuisden in 1995 naar Billerbeck en kregen twee kinderen. Van 1997 tot 2001 heb ik verplegingspedagogiek gestudeerd in Münster en werk sinds 2002 in Stadtlohn in de zorg en in het kwaliteitsmanagement van de Stichting Ziekenhuis Maria-Hilf. Ik volleybal, jog regelmatig en lees graag. Sinds 2006 zijn we met een aantal volleyballers het idee van de „Berkelwandeling“ gaan uitwerken en ben sinds 2008 voorzitter van deze vereniging. Ik vind het geweldig dat we nu van de Spaarbankstichting Billerbeck gelden voor de uitvoering van de projecten gekregen hebben.

Initiativgruppe/initiatief groep Berkelspaziergang

Der ehrenamtliche Billerbecker Initiativkreis „Berkelspaziergang“ möchte gemeinsam mit dem Verein Interkulturelle Begegnungsprojekte (IBP) die Öffentlichkeit auf die Berkel als Natur- und Kulturraum für Jung und Alt aufmerksam machen. Dazu sollen die Installation von Wegbeschilderungen und Infotafeln beitragen. Neben der handwerklichen Fertigung einzelner Objekte hat sich der IBP bereit erklärt, den Wildgarten sowie weitere Bereiche des Berkelspaziergangs dauerhaft zu pflegen und instand zu halten.

Themenwege entlang der Berkel

Unser Konzept sieht eine Einteilung des Berkelwegs in drei Bereiche vor.

- 1. Mit Kindern unterwegs - Spielen und Staunen. Rund um die Quelle können die Kinder an verschiedenen Stellen Informationen entdecken über Natur und Geschichte.
- 2. Nah am Wasser gebaut - Leben mit der Berkel. Rund um den Wildgarten und der alten Mühle gibt es u. a. Informationen zur Heimatgeschichte und zur Renaturierung der Berkel sowie historische Besonderheiten.
- 3. Worte / Orte am Fluss: Ab dem jüdischen Friedhof laden ausgesuchte Werke heimischer Dichter und Poesie in der Landschaft zum Verweilen ein. Die Spaziergänger werden durch Informationssäulen in zwei Sprachen geführt. So sind bereits zehn interessante Stellen ausgewählt worden, darunter z.B. Berkelquelle, Weiher, alte Badeanstalt, Furt, Streuobstwiesen und die alte Gerberei.



De Billerbecker initiatiefgroep „Berkelspaziergang“ wil de aandacht vragen van iedereen voor de Berkel als bron voor natuur en cultuur voor jong en oud. Samen met de vereniging van interculturele ontmoetingsprojecten (IBP) heeft de uit vijftien personen bestaande groep zich ten doel gesteld de dier- en plantenwereld langs de Berkel op het gebied van de stad Billerbeck evenals historische bijzonderheden in de nabijheid van ons riviertje toegankelijk te maken en er informatie over te geven. Denk daarbij aan het realiseren van steigers en informatieborden en bewegwijzering. Ook is de groep bereid om de heemtuin als andere onderdelen van de Berkelspaziergang te onderhouden.

Wandelingen langs de Berkel.

Ons idee voorziet in een indeling naar drie thema's:

1. Kinderen spelen en ontdekken. Rond de bron kunnen kinderen op verschillende plekken informatie opdoen over natuur en geschiedenis.
2. Leven met de Berkel: rond de heemtuin en oude molen staat informatie over de streekgeschiedenis, het (weer) natuurlijk maken van de Berkel als ook historische bijzonderheden
3. Taal en plaatsen aan de rivier: Vanaf de Joodse begraafplaats wordt de wandelaar een selectie werken van streekdichters en poëzie in het landschap aangeboden. Op de route staan informatiezuilen in twee talen. Een aantal interessante plekken is al uitgekozen waaronder bijvoorbeeld de Berkelbron, de vijver, het zwembad, de voorde, de heemtuin en de oude looierij.